

Официален вестник

на Европейския съюз

C 83



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
17 март 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2011/C 83/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6019 — APMT/Bollore/Meridian Port Services) ⁽¹⁾	1
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Съвет		
2011/C 83/02	Решение на Съвета от 7 март 2011 година за изменение на решението на Съвета от 22 ноември 2010 г. за назначаване на членовете и заместник-членовете в управителния съвет на Европейската агенция за безопасност и здраве при работа	2
2011/C 83/03	Решение на Съвета от 7 март 2011 година за назначаване на членовете и заместник-членовете на Консултативния комитет за координация на системите за социална сигурност от Ирландия, Франция и Нидерландия	3

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

2011/C 83/04	Решение на Съвета от 7 март 2011 година за назначаване на членове и заместник-членове на управителния съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд от Гърция, Франция, Италия, Унгария и Словакия	4
--------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

Европейска комисия

2011/C 83/05	Обменен курс на еврото	5
--------------	------------------------------	---

2011/C 83/06	Съобщение на Комисията на основание член 4 от Директива 2000/84/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно разпоредби за лятното часово време — График за периода с лятно часово време	6
--------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

Сметна палата

2011/C 83/07	Специален доклад № 14/2010 „Управление от страна на Комисията на системата за ветеринарни проверки при вноса на месо след реформите на законодателството за хигиената на храните от 2004 г.“	7
--------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

Надзорен орган на ЕАСТ

2011/C 83/08	Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавна помощ, отпусната съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в изпълнение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)	8
--------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---



II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6019 — АРМТ/Bollere/Meridian Port Services)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 83/01)

На 10 март 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6019. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 7 март 2011 година

за изменение на решението на Съвета от 22 ноември 2010 г. за назначаване на членовете и заместник-членовете в управителния съвет на Европейската агенция за безопасност и здраве при работа

(2011/С 83/02)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2062/94 на Съвета от 18 юли 1994 г. за създаване на Европейска агенция за безопасност и здраве при работа ⁽¹⁾, и по-специално член 8 от него,

като има предвид, че:

- (1) С решение от 22 ноември 2010 г. ⁽²⁾ (наричано по-нататък „решението“) Съветът назначи членовете и заместник-членовете на управителния съвет на Европейската агенция за безопасност и здраве при работа за периода от 8 ноември 2010 г. до 7 ноември 2013 г.
- (2) На 23 ноември 2010 г. Международната конфедерация на профсъюзите уведоми генералния секретариат за грешка, допусната във връзка с назначаването на член и заместник-член от Белгия в управителния съвет от категорията на представителите на работниците.
- (3) Грешката е допусната в оригиналния текст на решението, подписано от председателя, и се съдържа в текстовете на всички официални езици.

(4) Следователно решението следва да бъде изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

В член 1, списък II от решението на Съвета от 22 ноември 2010 г. имената на члена и заместник-члена от Белгия се заменят със следното:

„II. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ОРГАНИЗАЦИИТЕ НА РАБОТНИЦИТЕ

Държава	Членове	Заместник-членове
Белгия	г-н Herman FONCK	г-н François PHILIPS“

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 7 март 2011 година.

За Съвета
Председател
CZOMBA S.

⁽¹⁾ ОВ L 216, 20.8.1994 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ С 322, 27.11.2010 г., стр. 3.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 7 март 2011 година

за назначаване на членовете и заместник-членовете на Консултативния комитет за координация на системите за социална сигурност от Ирландия, Франция и Нидерландия

(2011/С 83/03)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. за координация на системите за социална сигурност ⁽¹⁾, и по-специално член 75 от него,

като взе предвид списъците с кандидатури, представени на Съвета от правителствата на държавите-членки,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 883/2004 бе създаден Консултативен комитет за координация на системите за социална сигурност.
- (2) С решение от 21 октомври 2010 г. ⁽²⁾ Съветът назначи членовете и заместник-членовете на Консултативния комитет за координация на системите за социална сигурност за периода от 20 октомври 2010 г. до 19 октомври 2015 г., с изключение на някои членове.
- (3) Правителствата на Ирландия, Франция и Нидерландия представиха кандидатури за няколко свободни места,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Назначават се за членове и заместник-членове на Консултативния комитет за координация на системите за социална сигурност от Ирландия, Франция и Нидерландия за периода до 19 октомври 2015 г.:

I. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ПРАВИТЕЛСТВАТА

Държава	Членове	Заместник-членове
Ирландия	Г-жа Anne McMANUS	Г-н Tim RYAN
Нидерландия	Г-жа A. A. J. VRIJ	Г-н A. G. BLOEMHEUVEL

II. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ПРОФЕСИОНАЛНИТЕ СЪЮЗИ

Държава	Членове	Заместник-членове
Ирландия	Г-н Stellan HERMANSSON	Г-н Eamonn DEVOY
Нидерландия	Г-н G. VELDHUIS	Г-жа H. DE GEUS

III. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ОРГАНИЗАЦИИТЕ НА РАБОТОДАТЕЛИТЕ

Държава	Членове	Заместник-членове
Ирландия	Г-жа Claire JONES	Г-жа Jean WINTERS
Франция	Г-жа Emilie MARTINEZ	Г-жа Marie-Christine FAUCHOIS
Нидерландия	Г-жа L. M. VAN EMBDEN ANDRES	Г-н R. BLAAKMAN

Член 2

Членовете и заместник-членовете, чиито кандидатури все още не са представени, ще бъдат назначени от Съвета на по-късна дата.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 7 март 2011 година.

За Съвета
Председател
CZOMBA S.

⁽¹⁾ ОВ L 166, 30.4.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 290, 27.10.2010 г., стр. 5.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**от 7 март 2011 година****за назначаване на членове и заместник-членове на управителния съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд от Гърция, Франция, Италия, Унгария и Словакия**

(2011/С 83/04)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета от 26 май 1975 г. относно създаването на Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд ⁽¹⁾, и по-специално член 6 от него,

като взе предвид списъците с кандидати, представени на Съвета от правителствата на държавите-членки и от организациите на работниците и организациите на работодателите,

като има предвид, че:

- (1) С решение от 22 ноември 2010 г. ⁽²⁾ Съветът назначи членовете и заместник-членовете на управителния съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд за периода от 1 декември 2010 г. до 30 ноември 2013 г., с изключение на някои членове.
- (2) Правителствата на Гърция, Франция, Италия, Унгария и Словакия и организациите на работниците представиха кандидатури за определен брой свободни места,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

За членове и заместник-членове на управителния съвет на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд за периода до 30 ноември 2013 г. се назначават:

I. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ПРАВИТЕЛСТВАТА

Държава	Членове	Заместник-членове
Италия	Г-н Michele TIRABOSCHI	Г-н Francesco CIPRIANI
Унгария		Г-жа Eszter ENYEDI
Словакия	Г-жа Lilit MAMIKONYAN	Г-жа Silvia GREGORCOVÁ

II. ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА ОРГАНИЗАЦИИТЕ НА РАБОТНИЦИТЕ

Държава	Членове	Заместник-членове
Гърция	Г-н Alexandros KALIVIS	Г-н Konstantinos ISSYCHOS
Франция		Г-н Jean Jacques DANIS
Унгария		Г-н László GYIMESI

Член 2

Членовете и заместник-членовете, чиито кандидатури все още не са представени, ще бъдат назначени от Съвета на по-късна дата.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на неговото приемане.

Съставено в Брюксел на 7 март 2011 година.

За Съвета
Председател
CZOMBA S.

⁽¹⁾ ОВ L 139, 30.5.1975 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ С 322, 27.11.2010 г., стр. 8.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

16 март 2011 година

(2011/C 83/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3951	AUD	австралийски долар	1,4066
JPY	японска йена	112,43	CAD	канадски долар	1,3740
DKK	датска крона	7,4586	HKD	хонконгски долар	10,8761
GBP	лира стерлинг	0,86730	NZD	новозеландски долар	1,8991
SEK	шведска крона	8,9730	SGD	сингапурски долар	1,7857
CHF	швейцарски франк	1,2755	KRW	южнокорейски вон	1 580,49
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,7506
NOK	норвежка крона	7,8690	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,1676
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,3750
CZK	чешка крона	24,368	IDR	индонезийска рупия	12 242,84
HUF	унгарски форинт	273,40	MYR	малайзийски рингит	4,2637
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	61,117
LVL	латвийски лат	0,7060	RUB	руска рубла	39,9640
PLN	полска злота	4,0625	THB	тайландски бат	42,453
RON	румънска лея	4,1788	BRL	бразилски реал	2,3179
TRY	турска лира	2,2126	MXN	мексиканско песо	16,7828
			INR	индийска рупия	62,9430

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Съобщение на Комисията на основание член 4 от Директива 2000/84/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно разпоредби за лятното часово време ⁽¹⁾

График за периода с лятно часово време

(2011/С 83/06)

От 2012 г. до 2016 г. включително, периодите с лятно часово време ще започват и свършват съответно на следните дати в 1.00 сутринта (Универсално координирано време — UTC):

- за 2012 г.: неделите на 25 март и 28 октомври,
- за 2013 г.: неделите на 31 март и 27 октомври,
- за 2014 г.: неделите на 30 март и 26 октомври,
- за 2015 г.: неделите на 29 март и 25 октомври,
- за 2016 г.: неделите на 27 март и 30 октомври.

⁽¹⁾ ОВ L 31, 2.2.2001 г., стр. 21.

СМЕТНА ПАЛАТА

Специален доклад № 14/2010 „Управление от страна на Комисията на системата за ветеринарни проверки при вноса на месо след реформите на законодателството за хигиената на храните от 2004 г.“

(2011/С 83/07)

Европейската сметна палата съобщава за публикуването на изготвения от нея специален доклад № 14/2010 „Управление от страна на Комисията на системата за ветеринарни проверки при вноса на месо след реформите на законодателството за хигиената на храните от 2004 г.“.

Докладът е достъпен за справка или изтегляне на уебсайта на Европейската сметна палата: <http://www.eca.europa.eu>

Докладът може да бъде предоставен безплатно на хартиен носител при заявка:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Тел. +352 4398-1

Електронна поща: euraud@eca.europa.eu

или при попълване на формуляр за електронна поръчка на уебсайта EU Bookshop.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

НАДЗОРЕН ОРГАН НА ЕАСТ

Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавна помощ, отпусната съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в изпълнение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)

(2011/C 83/08)

ЧАСТ I

Помощ №	GBER 9/10/R&D ENV	
Държава-членка	Исландия	
Предоставящ орган	Наименование	Министерство на промишлеността
	Адрес	Arnarhvoli 150 Reykjavík ICELAND
	Интернет страница	http://www.idnarraduneyti.is/
Наименование на мярката за помощ	General investment incentives as laid down in chapter IV of Act No 99/2010 (Общи стимули за инвестиции, посочени в глава IV от Закон № 99/2010)	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Закон № 99/2010 относно стимулите за първоначални инвестиции в Исландия. Публикуван в Stjornartidindi на интернет адрес: http://www.stjornartidindi.is/Advert.aspx?ID=f89074eb-cbc6-427b-bfcb-09e7487cf988	
Уеб връзка към пълния текст на мярката за помощ	Пълният текст на закона може да се намери на интернет адрес: http://www.althingi.is/altxt/stjt/2010.099.html и http://www.stjornartidindi.is/Advert.aspx?ID=f89074eb-cbc6-427b-bfcb-09e7487cf988	
Вид мярка	Схема за помощ	Да
Продължителност	Схема	от 13.10.2010 г. до 31.12.2013 г.
Дата на предоставяне	Помощ ad hoc	няма данни
Засегнат(и) икономически сектор(и)	Всички икономически сектори, допустими за получаване на помощ	Всички предприятия, освен тези, които са изключени по силата на член 2, параграф 3 от Закон № 99/2010 (финансови предприятия)
Вид на бенефициера	МСП	Да
	Големи предприятия	Да
Бюджет	Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	За схемата понастоящем не е наличен бюджет, не са налице и прогнозни данни
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	Предмет на бюджетно разрешение
	Данъчна мярка	Данъчни облекчения съгласно член 9 от Закон № 99/2010

ЧАСТ II

Общи цели	Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %	
Помощи за инвестиции и заетост за МСП (член 15)	Препратка към член 13 от Закон № 99/2010	10 % за средни по големина предприятия	+ 10 % за малки предприятия	
Помощ за опазване на околната среда (членове 17—25)	Инвестиционна помощ, която дава възможност на предприятията да надвишават стандартите на Общността за опазване на околната среда или да повишават равнището на опазване на околната среда при отсъствие на стандарти на Общността (член 18) Моля посочете конкретния съответен стандарт	35 %	0 %	
	Помощ за придобиване на нови транспортни средства, които надвишават стандартите на Общността или които повишават равнището на опазване на околната среда при отсъствие на стандарти на Общността (член 19)	35 %	0 %	
	Помощ за ранно адаптиране на МСП към бъдещи стандарти на Общността (член 20)	15 %	+ 10 %	
	Инвестиционна помощ за опазване на околната среда за енергоспестяващи мерки (член 21)	35 %	0 %	
	Инвестиционна помощ за опазване на околната среда за високоефективно комбинирано производство на енергия (член 22)	35 %	0 %	
	Инвестиционна помощ за опазване на околната среда за насърчване производството на енергия от възобновяеми енергийни източници (член 23)	35 %	0 %	
	Помощ за проучвания в областта на околната среда (член 24)	35 %	0 %	
	Помощ под формата на намаления на данъците за околната среда (член 25)			
Помощ за научни изследвания, развойна дейност и иновации (членове 30—37)	Помощ за проекти за научноизследователска и развойна дейност (член 31)	Фундаментални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква а))	35 %	0 %
		Индустриално изследване (член 31, параграф 2, буква б))	35 %	0 %
		Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	25 %	+ 10 %
	Помощ за проучване на техническата осъществимост (член 32)		35 %	0 %
	Помощ за разходите на МСП във връзка с права на индустриална собственост (член 33)		35 %	0 %
	Помощ за научноизследователска и развойна дейност в секторите на селското стопанство и рибарството (член 34)		35 %	0 %
	Помощ за млади иновационни предприятия (член 35)		15 %	
	Помощ за консултантски услуги по иновации и за поддържащи услуги по иновации (член 36)		35 %	
	Помощ за заемане на висококвалифициран персонал (член 37)		35 %	0 %
	Помощ за обучение (членове 38—39)	Специфично обучение (член 38, параграф 1)	25 %	+ 10 %
Общо обучение (член 38, параграф 2)		35 %	0 %	

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие на Комисията относно страни, освободени съгласно Регламент (ЕО) № 88/97 на Комисията за разрешаване на освобождаването на вноса на някои велосипедни части с произход от Китайска народна република от разширението, предвидено в Регламент (ЕО) № 71/97 на Съвета относно антидъмпинговото мито, наложено с Регламент (ЕИО) № 2474/93, оставено в сила от Регламент (ЕО) № 1524/2000 на Съвета и последно изменено с Регламент (ЕО) № 1095/2005 на Съвета: промени в името и адреса на някои освободени страни

(2011/С 83/09)

С Регламент (ЕО) № 88/97 на Комисията ⁽¹⁾ („регламент за освобождаване“) се разрешава освобождаването от разширеното антидъмпингово мито на вноса на някои велосипедни части с произход от Китайската народна република. Митото е резултат от разширението, предвидено в Регламент (ЕО) № 71/97 на Съвета ⁽²⁾ относно антидъмпинговото мито, наложено с Регламент (ЕИО) № 2474/93 на Съвета ⁽³⁾, оставено в сила от Регламент (ЕО) № 1524/2000 на Съвета ⁽⁴⁾ и последно изменено с Регламент (ЕО) № 1095/2005 на Съвета ⁽⁵⁾.

В тази рамка и чрез последователни решения на Комисията определен брой производители на велосипеди бяха освободени от разширеното антидъмпингово мито: *inter alia*,

Azor Bikes (допълнителен код по ТАРИК 8091) ⁽⁶⁾, BELVE sro (допълнителен код по ТАРИК А535) ⁽⁷⁾, ВН Bicicletas de Alava (допълнителен код по ТАРИК 8963) ⁽⁸⁾, CHERRI di Cherri Mario & C. snc (допълнителен код по ТАРИК А168) ⁽⁹⁾, Cicli Esperia SpA (допълнителен код по ТАРИК 8068) ⁽¹⁰⁾, Madirom PROD SRL (допълнителен код по ТАРИК А896) ⁽¹¹⁾, Mama spol. sro (допълнителен код по ТАРИК А551) ⁽¹²⁾, Mara Srl (допълнителен код по ТАРИК 8983) ⁽¹³⁾, SPDAD, Lda (допълнителен код по ТАРИК А320) ⁽¹⁴⁾.

Azor Bikes информира Комисията, че седалището и адреса на дружеството са променени от 7707 AB Balkbrug, Нидерландия на Marconistraat 7A, 7903 AG Hoogeveen, Нидерландия. Същевременно публикуването име на дружеството също бе коригирано от Azor Bikes на Azor Bike BV.

BELVE sro информира Комисията, че седалището на дружеството е променено от Palkovičova 5, 915 01 Nové Mesto nad Váhom, Словацка република на Holubyho 295, 916 01 Stará Turá, Словацка република.

⁽¹⁾ ОВ L 17, 21.1.1997 г., стр. 17.

⁽²⁾ ОВ L 16, 18.1.1997 г., стр. 55.

⁽³⁾ ОВ L 228, 9.9.1993 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 175, 14.7.2000 г., стр. 39.

⁽⁵⁾ ОВ L 183, 14.7.2005 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ ОВ L 31, 6.2.1998 г., стр. 25.

⁽⁷⁾ ОВ L 313, 14.11.2006 г., стр. 5.

⁽⁸⁾ Виж бележка под линия на стр. 1.

⁽⁹⁾ ОВ L 47, 19.2.2002 г., стр. 43.

⁽¹⁰⁾ ОВ L 193, 22.7.1997 г., стр. 32, ОВ С 158, 11.7.2007 г., стр. 6, ОВ С 135, 3.6.2008 г., стр. 5.

⁽¹¹⁾ ОВ L 314, 1.12.2009 г., стр. 106.

⁽¹²⁾ ОВ L 17, 21.1.2006 г., стр. 16.

⁽¹³⁾ Виж бележка под линия на стр. 6.

⁽¹⁴⁾ ОВ L 195, 24.7.2002 г., стр. 81.

BH Bicicletas de Alava информира Комисията, че юридическото наименование на дружеството е променено от BH Bicicletas de Alava на Bicicletas de Alava SL. Седалището на дружеството е C/ Arcacha, 1, 01006 Vitoria, Испания.

CHERRI di Cherri Mario & C. snc информира Комисията, че юридическото наименование на дружеството е променено от Cherri di Cherri Mario & C. snc на CHERRI di Cherri Franco & C. SAS.

Cicli Esperia SpA информира Комисията, че седалището на дружеството е променено от Via Bellini Vincenzo, 5, 35131 Padova (PD), Италия на Viale Enzo Ferrari 8/10/12, 30014 Cavarzere (VE), Италия.

MADIROM PROD SRL информира Комисията, че седалището на дружеството е променено от Hipermagazin Decathlon, corp 2, blvd Iuliu Maniu, nr. 546-560, sector 6, 061129 Bucharest, Румъния на blvd Liviu Rebreanu 130, 300748 Timisoara, Timis, Румъния.

Mama spol. sro информира Комисията, че юридическото наименование на дружеството е променено от Mama spol. sro на Kellys Bicycles sro.

Mara Srl информира Комисията, че юридическото наименование на дружеството е променено от Mara Srl на MARA CICLI Srl. Седалището на дружеството е via della Pergola n. 5, 21052 Busto Arsizio, Италия.

SPDAD Lda информира Комисията, че юридическото наименование, седалището и адреса на дружеството са променени от SPDAD Lda, rua do Pinhal, lote 9-12, 4470 Maia, Португалия на RGVs Ibérica Unipessoal Lda, rua Central de Mandim, Barca, 4475 023 Maia, Португалия.

След проверка на подадената информация Комисията установи, че промените в юридическите наименования и седалищата на дружествата не засягат операциите по сглобяване с оглед на изискванията на регламента за освобождаване и следователно Комисията не счита, че тези промени биха засегнали освобождаването от разширеното антидъмпингово мито.

Поради това позоваванията на Azor Bikes в Решение 98/115/ЕО на Комисията, на BELVE sro в Решение 2006/772/ЕО на Комисията, на BH Bicicletas de Alava в Регламент (ЕО) № 88/97 на Комисията, на CHERRI di Cherri Mario & C. snc в Решение 2002/134/ЕО на Комисията, на Cicli Esperia SpA в Решение 97/447/ЕО на Комисията, в Известие 2007/С 158/06 на Комисията и в Известие 2008/С 135/04 на Комисията, на Madirom PROD SRL в Решение 2009/867/ЕО на Комисията, на Mama spol. sro в Решение 2006/22/ЕО на Комисията, на Mara Srl в Решение 98/115/ЕО на Комисията и на SPDAD Lda в Решение 2002/606/ЕО на Комисията следва да се четат съгласно посоченото в следното приложение.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Преишно позоваване	Ново позоваване	Държава	Допълнителен код по ТАРИК
Azor Bikes 7707 AB Balkbrug NEDERLAND	Azor Bike BV Marconistraat 7A 7903 AG Hoogeveen NEDERLAND	Нидерландия	8091
BELVE sro Palkovičova 5 915 01 Nové Mesto nad Váhom SLOVENSKO/SLOVAKIA	BELVE sro Holubyho 295 916 01 Stará Turá SLOVENSKO/SLOVAKIA	Словашка република	A535
BH Bicicletas de Alava 01080 Vitoria ESPAÑA	Bicicletas de Alava SL C/ Arcacha, 1 01006 Vitoria ESPAÑA	Испания	8963
CHERRI di Cherri Mario & C. snc Via Cagliari 39 09016 Iglesias CA ITALIA	CHERRI di Cherri Franco & C. SAS Via Cagliari 39 09016 Iglesias CA ITALIA	Италия	A168
Cicli Esperia SpA Via Bellini Vincenzo 5 35131 Padova PD ITALIA	Cicli Esperia SpA Viale Enzo Ferrari 8/10/12 30014 Cavarzere VE ITALIA	Италия	8068
Madirom PROD SRL Hipermagazin Decathlon, corp 2 Bd. Iuliu Maniu nr. 546-560, sector 6 061129 București ROMÂNIA	Madirom PROD SRL Bd. Liviu Rebreanu nr. 130 300748 Timișoara, Timiș ROMÂNIA	Румъния	A896
Mama spol. sro Krajinská 1 92101 Piešťany SLOVENSKO/SLOVAKIA	Kellys Bicycles sro Krajinská 1 92101 Piešťany SLOVENSKO/SLOVAKIA	Словашка република	A551
Mara Srl 21052 Busto Arsizio VA ITALIA	Mara CICLI Srl Via della Pergola 5 21052 Busto Arsizio VA ITALIA	Италия	8983
SPDAD Lda Rua do Pinhal — lote 9-12 4470 Maia PORTUGAL	RGVS Ibérica Unipessoal Lda Rua Central de Mandim, Barca 4475-023 Maia PORTUGAL	Португалия	A320

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6173 — Ageas/Sabancı Holding/Aksigorta)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 83/10)

1. На 8 март 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия Ageas Insurance International N.V. („Ageas Insurance International“, Нидерландия), под контрола на Ageas („Ageas“, Белгия/Нидерландия) и Н.Ö. Sabancı Holding A.S. („Sabancı“, Турция) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие Aksigorta A.S. („Aksigorta“, Турция) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Ageas Insurance International: дейност в застрахователния сектор (животозастраховане и общо застраховане) в Европа и в Азия (с изключение на Турция),
- за предприятие Ageas: дружество-майка на Ageas Insurance International, което извършва дейност в сектора на животозастраховането и социалното осигуряване за наетите лица в Белгия и в сектора на общото застраховане в международен мащаб,
- за предприятие Sabancı: турски индустриален и финансов конгломерат, който извършва дейност в международен мащаб,
- за предприятие Aksigorta: извършва дейност в сектора на общото застраховане единствено в Турция.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6173 — Ageas/Sabancı Holding/Aksigorta, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2011/С 83/11)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявката в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета ⁽¹⁾. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„MAGYAR SZÜRKEMARHA HÚS“

ЕО №: HU-PGI-0005-0722-07.04.2009

ЗГУ (X) ЗНП ()

1. Наименование:

„Magyar szürkemarha hús“

2. Държава-членка или трета държава:

Унгария

3. Описание на земеделския продукт или храна:

3.1. Вид продукт:

1.1. Прясно месо (и карантия)

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1:

Наименованието „Magyar szürkemarha hús“ („Месо от унгарско сиво говедо“) може да се използва единствено във връзка с месо, получено от сертифицирани чистокръвни унгарски сиви говеда, отглеждани при изключително екстензивни условия в Унгария.

„Magyar szürkemarha hús“ може лесно да бъде разпознато благодарение на своя тъмночервен цвят, тъй като пигментното съдържание в мускулите превишава стойностите, измерени в други видове говеждо месо, а и нюансът му е значително по-тъмен от този на другите видове говеждо месо.

Капковата загуба е минимална, а консистенцията е суха и влакнеста в резултат на традиционната екстензивна система на паша с движение.

Видимият мраморен ефект се дължи по-скоро на мазнините в съединителната тъкан, отколкото на вътрешномускулни мазнини, тъй като месото от животни, отглеждани на пасища, съдържа много малко вътрешномускулни мазнини (~ 1,2 %).

Съдържанието на сухо вещество в „Magyar szürkemarha hús“ е високо — в него се съдържа много по-малко вода, отколкото в месо от обикновени говеда, и при готвене се свива в по-малка степен. Характерният му, малко по-горчив вкус, подобен на вкуса на дивечово месо, се различава от обичайния.

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

Клас по конформация (в системата EUROP): R, O, P.

Степен на залоеност: 1, 2, 3.

Форми за предлагане на пазара:

1. половинки и четвъртини кланични трупове — охладени или замразени, опаковани при поискване;
2. разфасовки — охладени или замразени, опаковани при поискване;
3. обезкостено месо — охладено или замразено, опаковано при поискване;
4. потребителски единици — охладени или замразени, опаковани при поискване.

3.3. Суровини (*само за преработени продукти*):

—

3.4. Фураж (*само за продукти от животински произход*):

Процесът на оглеждане на животните, от които се получава „Magyar szürkemarha hús“, се базира на екстензивна паша.

Храненето може да бъде разделено на два периода според естествената растителност: летен период — след като животните са изведени на паша и зимен период — след като са прибрали.

Периодът на паша на животните продължава от средата на април до края на ноември, в зависимост от времето. Фуражът се определя основно от местната растителност, което всъщност е флората, която естествено расте в Унгария при екстензивни условия. Съставът на екстензивните пасищни ливади, съчетан с традиционните животновъдни техники, допринася за уникалните качества и вкус на „Magyar szürkemarha hús“.

По време на лятната паша се препоръчва хранителна добавка (към тревата от пашата) единствено когато пасищата са изсъхнали (зелен фураж или силаж).

През зимния период основната част от храненето е висококачествено сено от екстензивно поддържани ливади. Като добавка могат да се дават царевича без ГМО на кочани или смяяна, фураж от сено и люцерна, и фураж от зърнени култури или силаж.

Забранено е животните да се хранят със стимулатори на растежа.

3.5. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район:

Месото, обект на защитеното географско указание, може да произхожда единствено от унгарско сиво говедо, което е родено, отглеждано, угоено и заклано в посочения географски район.

Животните, от които се получава „Magyar szürkemarha hús“, се отглеждат и развъждат в съответствие с традиционните методи на екстензивно земеделие и обслужване, които представляват народно и културно наследство, датиращо от много векове, съчетани с доказателство за произход, което отговаря на съвременните изисквания. Кравите за разплод имат по едно теле на година при екстензивни условия и при телетата от самото начало се прилага свободен начин на отглеждане. Говедата се разделят на стада за целия период на паша. Според вековната практика те могат също така да остават на открито и през зимния период без неблагоприятни последици. Единственото условие за това е да се осигури защита от вятър и суха слама.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.:

—

3.7. Специфични правила за етикетирание:

В допълнение към другите нормативни разпоредби върху опаковката на продукта следва да бъде отбелязано следното:

— наименованието на продукта: „Magyar szürkemarha hús“,

— символа на Общността за ЗГУ (след като бъде регистрирано),

- номер от ENAR за идентификация на месото,
- лого на продукта.

Разновидности на логото на продукта от гледна точка на цвят и размер.

Най-малък размер, който може да се използва: височината на щита на образеца е 15 mm. Логото може да бъде уголемявано непрекъснато до всякакъв размер; ограничение няма. Както надписът, така и изображението са черни, фонът на картината е бял.

Ако месото се продава без опаковка, горната информация следва да бъде видима за потребителя и лесно достъпна в близост до хладилните щандове.



4. Кратко определение на географския район:

Унгария

5. Връзка с географския район:

5.1. Специфична характеристика на географския район:

Територията, на която може да се отглеждат говедата, от които се получава „Magyar szürkeмарха hús“, обхваща части от 19 окръга в Унгария, които са подходящи за екстензивно отглеждане, а именно ливади (1 051 000 ha), тръстикови брегове (59 000 ha) и блатисти местности (30—40 000 ha), които вече не се обработват.

Географската област се простира между гранични територии с континентален, морски и средиземноморски климат, като тяхното влияние често може да бъде екстремно (студени зимни месеци и много горещи летни месеци). Въпреки че този климат е бил подходящ за развитието на пасищата и тревопасните животни, той е изисквал също така използването на животни, способни да се приспособят към тези екстремни условия. По тази причина в Унгария винаги е имало обширни територии, подходящи за паша, където е отглеждано унгарското сиво говедо, годно да издържи на такива климатични условия. Това е направило традиционно отглеждането на тревопасни животни и търговията със заклани животни един от водещите земеделски сектори в областта.

Традиционното говедовъдство е изиграло решаваща роля за създаването и развитието на по-малките градове в географския район. Историческите източници описват фактически непрекъснат износ на говеда от XIV до средата на XIX век. В резултат на многократните турски нападения по-нежизнеспособните селища в изоставените райони са се разпаднали и пограничните области били обезлюдени, тъй като населението се преместило в села с по-добри природни ресурси. Обработването на земята в голяма степен било изоставено и общностите започнали да отглеждат тревопасни животни (особено говеда за угояване) върху свои собствени или върху наети изоставени земи. Това им е донесло допълнителен доход в такъв размер, че са успели да се освободят от феодалния контрол, да положат икономическите основи на своето собствено развитие и да поемат по пътя на градоустройството. Не би било преувеличено да се каже, че отглеждането на унгарското сиво говедо е станало водещият икономически сектор в една страна, която в други отношения се намира в покрайнините на Европа.

„Magyar szürkeмарха hús“ е оказало значително въздействие върху унгарската народна култура и развитието на пастирския занаят. Страничните продукти при клането са използвани за основни материали за производството на инструменти за ежедневието на пастирите. Роговете на животните по-специално са имали значителна стойност и са били използвани за изработване на богато декорирани рогове за пастирите, солници или съдове за съхранение на лекарства. Тези народни занаяти са запазени в определени територии от географския район.

В днешно време значителни площи с пасища в посочения географски район са обект на мерки за опазване. Земеделските производители, които работят там, поддържат териториите чрез екстензивна паша, като специално се вземат предвид целите на опазване. Тази форма на ползване не само е устойчива и традиционна, но също така гарантира дългосрочно запазване на ценната и защитена флора и фауна.

5.2. Специфична характеристика на продукта:

В резултат на традиционното животновъдство биохимичните, физичните и органолептичните характеристики, подробно описани в точка 3.2, се различават значително от тези на другите видове говеждо месо на пазара. Най-изтъкнати от тях са минималната капкова загуба, сухата и влакнеста консистенция на месото, ниското вътрешномускулно съдържание на мазнини, както и необичайният вкус на говеждо месо, напомнящ за дивечово месо.

Съставът на мастните киселини на „Magyar szürkemarha hús“ предлага също така и диетични преимущества, тъй като опитите показват, че месото от екстензивно хранени унгарски сиви бикове за угодване има значително по-високо съдържание на ненаситени мастни киселини със сложна структура от това на групи, които са отглеждани интензивно. Освен това, в рамките на тези ненаситени мастни киселини със сложна структура съотношението на двете групи мастни киселини $[(n-6)/(n-3)]$, и съотношението между линоловата киселина, принадлежаща към група n-6, и линоленовата киселина, принадлежаща към група n-3, за породата на екстензивно храненото унгарско сиво говеда, е 3:1 и следователно е по-добро от съотношението 4:1, постигнато от породата на екстензивно отглежданите Holstein-Friesian, което се счита за задоволително. Тъй като това съотношение е 9:1 или 10:1 при интензивно угодваните породи, може да се твърди, че, от гледна точка на хранителния режим на човека, най-доброто съотношение между мастни киселини n-6 и n-3 се постига при породата на екстензивно хранената порода унгарско сиво говеда.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или други особености на продукта (за ЗГУ):

Износът за Европа на унгарско сиво говеда, което се използва като суровина за „Magyar szürkemarha hús“, е играл важна роля през Средновековието (около 100 000 животни годишно). И през този период това голямо търсене е било продиктувано от отличния вкус на този продукт, който не може да бъде сравнен с другите видове говеждо месо.

Говедата за клане били отвеждани пеша до чуждестранните пазари по широки селски пътища, създадени специално за тази цел. По този начин „Magyar szürkemarha hús“ достигало до пазарите на месо в Нюрнберг, Мюнхен, Аугсбург, Регенсбург, Улм, Страсбург, Hustopecse, Legrad, Вакар или Венеция и се превърнало в много търсен продукт.

Фактът, че същата порода говеда от Унгария били считани за най-добрата порода говеда за клане, се подкрепя от няколко значими съвременни документа, съхранявани в архивите на горепосочените германски градове (Аугсбург, 1578 г.; Нюрнберг, 1571 г.). Според правилата на германските имперски градове, ако такива говеда са били заклани в помещенията на даден месар, на въпросното предприятие е било забранено да продава каквото и да било друго месо, за да се гарантира, че месо с друг произход не би могло да бъде продавано като истински продукт.

Екстензивният метод на отглеждане, основан на горепосочените традиции, означава, че животните, от които се получава този продукт, се движат много повече, отколкото обикновените говеда (около 20—30 километра на ден), докато пасат. След такова движение по време на паша се получава месо с минимална капкова загуба, суха и влакнеста консистенция и минимално съдържание на вътрешномускулни мазнини.

„Magyar szürkemarha hús“, произведено при екстензивни условия в естествена среда и без химически продукти, се търси все повече на пазара и следователно допринася за представянето на културното и природно разнообразие на Европа.

Препратка към публикуваната спецификация:

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

<http://www.fvm.hu/main.php?folderID=2343>

Известие на вниманието на Doku Khamatovich Umarov, който бе добавен в списъка, посочен в членове 2, 3 и 7 на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните, по силата на Регламент (ЕС) № 260/2011 на Комисията

(2011/С 83/12)

1. В Обща позиция 2002/402/ОВППС ⁽¹⁾ се призовава Съюзът да замрази средствата и икономическите ресурси на Осама бен Ладен, членовете на организацията Ал Кайда, талибаните и други свързани с тях лица, групи, предприятия и образувания, посочени в изготвения въз основа на Резолюции 1267(1999) и 1333(2000) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации списък, който подлежи на редовно актуализиране от Комитета на Организацията на обединените нации, създаден съгласно Резолюция 1267(1999) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации.

Списъкът, съставен от този Комитет на ООН, включва:

- Ал Кайда, талибаните и Осама бен Ладен,
- физически или юридически лица, образувания, органи и групи, свързани с Ал Кайда, талибаните и Осама бен Ладен, както и
- юридически лица, образувания и органи, притежавани или контролирани, или подкрепящи по друг начин някое от тези свързани лица, образувания, органи и групи.

Действията или дейностите, които свидетелстват, че дадено лице, група, предприятие или образувание е „свързано с“ Ал Кайда, Осама бен Ладен или талибаните, включват:

- а) участие във финансирането, планирането, улесняването, подготовката или извършването на действия или дейности от, в съдействие със, с името на, от името на или в подкрепа на Ал Кайда, талибаните или Осама бен Ладен, или която и да било клетка, асоциирана организация, фракционна или производна група от тях;
- б) снабдяване, продажба или прехвърляне на оръжия и свързани с тях принадлежности на някоя от тях;
- в) вербуване на хора за някоя от тях; или
- г) действия или дейности, които подпомагат по друг начин действията или дейностите на някоя от тях.

2. На 10 март 2011 г. Комитетът на ООН реши да добави Doku Khamatovich Umarov към съответния списък. Той може да подаде по всяко време искане до омбудсмана на ООН за преразглеждане на горепосоченото решение за включването му в списъка на ООН, като приложи съответните удостоверителни документи. Такова искане следва се изпрати на следния адрес:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Тел. +1 212 9632671
Факс +1 212 9631300 / 3778
Електронна поща: ombudsperson@un.org

За повече информация вж. <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. В допълнение към решението на ООН, посочено в параграф 2, Комисията прие Регламент (ЕС) № 260/2011 ⁽²⁾, с който се изменя приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните ⁽³⁾. Чрез направеното изменение в съответствие с член 7, параграф 1, буква а) и член 7а, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 881/2002 ⁽⁴⁾ в списъка на приложение I към този регламент („Приложение I“) се добавя Doku Khamatovich Umarov.

⁽¹⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 4.

⁽²⁾ ОВ L 70, 17.3.2011 г., стр. 33.

⁽³⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 9.

⁽⁴⁾ Член 7а беше добавен с Регламент (ЕС) № 1286/2009 на Съвета (ОВ L 346, 23.12.2009 г., стр. 42).

Следните мерки от Регламент (ЕО) № 881/2002 се отнасят до лицата и образуванията, добавени в приложение I:

1. замразяването на всички финансови средства и икономически ресурси, принадлежащи на въпросните лица и образувания или притежавани от тях или в тяхно владение, и забраната (за всекиго) да се предоставят финансови средства и икономически ресурси на въпросните лица и образувания или в тяхна полза, пряко или непряко (членове 2 и 2а ⁽¹⁾); както и
2. забраната за предоставянето, продажбата, доставката или прехвърлянето, пряко или непряко, на техническа консултация, помощ или обучение, свързани с военни действия, на някое от въпросните лица и образувания (член 3).
4. В член 7а от Регламент (ЕО) № 881/2002 се предвижда процес на преразглеждане при представяне на становища относно основанията за включването в списъка от страна на включените в него. Лицата и образуванията, добавени в приложение I чрез Регламент (ЕО) № 260/2011, могат да отправят запитване до Комисията за основанията за включването им в този списък. Това искане следва да бъде изпратено на следния адрес:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. На въпросните лица и образувания се обръща внимание, че имат възможност да оспорят Регламент (ЕО) № 260/2011 пред Общия съд на Европейския съюз в съответствие с условията, предвидени в четвъртия и шестия параграф на член 263 от Договора за функционирането на Европейския съюз.
6. Личните данни на въпросните лица ще бъдат обработвани в съответствие с правилата на Регламент (ЕО) № 45/2001 ⁽²⁾ относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността (сега Съюза) и за свободното движение на такива данни. Всяко искане, напр. за допълнителна информация или с цел упражняване на правата съгласно Регламент (ЕО) № 45/2001 (напр. достъп до лични данни или коригирането им), следва да бъде изпратено до Комисията на адреса, посочен в точка 4 по-горе.
7. С цел спазване на надлежащия ред, на лицата и образуванията, добавени в приложение I, се обръща внимание върху възможността за подаване на заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), които са изброени в приложение II към Регламент (ЕО) № 881/2002, за да получат разрешение за използване на замразени финансови средства и икономически ресурси за основни нужди или специфични плащания в съответствие с член 2а от посочения регламент.

⁽¹⁾ Член 2а беше добавен с Регламент (ЕО) № 561/2003 на Съвета (ОВ L 82, 29.3.2003 г., стр. 1).

⁽²⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

V Становища

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2011/С 83/09	Известие на Комисията относно страни, освободени съгласно Регламент (ЕО) № 88/97 на Комисията за разрешаване на освобождаването на вноса на някои велосипедни части с произход от Китайска народна република от разширението, предвидено в Регламент (ЕО) № 71/97 на Съвета относно антидъмпинговото мито, наложено с Регламент (ЕИО) № 2474/93, оставено в сила от Регламент (ЕО) № 1524/2000 на Съвета и последно изменено с Регламент (ЕО) № 1095/2005 на Съвета: промени в името и адреса на някои освободени страни	10
--------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2011/С 83/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6173 — Ageas/Sabancı Holding/Aksigorta) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	13
--------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2011/С 83/11	Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни	14
2011/С 83/12	Известие на вниманието на Doku Khamatovich Umarov, който бе добавен в списъка, посочен в членове 2, 3 и 7 на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните, по силата на Регламент (ЕС) № 260/2011 на Комисията	18



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

